

## **Kids W4110-150U / 150W / 150A**



**125631-125631V1-125631V2**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Servisna infolinija:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2021-11-18

---

## Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost .....	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja .....	2
1.2	Sigurnosne napomene .....	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom .....	6
1.4	Nenamjenska uporaba .....	6
2	Opće informacije .....	7
2.1	Odgovornost i jamstvo .....	7
2.2	Zaštita autorskih prava .....	7
2.3	Izjava o sukladnosti .....	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje .....	8
3.1	Kontrola isporuke .....	8
3.2	Pakiranje .....	8
3.3	Čuvanje .....	8
4	Tehnički podaci .....	9
4.1	Tehnički podaci .....	9
4.2	Funkcije uređaja .....	10
4.3	Popis sklopova uređaja .....	11
5	Instalacija i rukovanje .....	12
5.1	Instalacija .....	12
5.2	Rukovanje .....	13
6	Čišćenje .....	15
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja .....	15
6.2	Čišćenje .....	16
7	Zbrinjavanje .....	16



**Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!**

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

## 1 Sigurnost

HR

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

### 1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



**OPASNOST!**

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

**UPOZORENJE!**

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.

**OPREZ!**

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

**PAŽNJA!**

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

**NAPOMENA!**

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

## 1.2 Sigurnosne napomene

### Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premješajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priklučni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

### Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

HR

### Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

### Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.

## Sigurnost

---

- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

### **Djeca mogu samo uzimati iz uređaja jela ili prehrambene proizvode!**

### **Eksploatacija samo pod nadzorom**

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

### **Nepravilna uporaba**

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

## 1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Održavanje topline pripremljenih jela u odgovarajućim GN posudama.

## 1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Podgrijavanje zapaljivih, štetnih za zdravlje, lako hlapivih tekućina i sličnih materijala.



## 2 Opće informacije

### 2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

### 2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

### 2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

## 3 Transport, pakiranje i čuvanje

### 3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

### 3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

### 3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Tehnički podaci

<b>Naziv:</b>	<b>Buffet kolica Kids W4110-150U / 150W / 150A</b>
Br. art.:	<b>125631-125631V1-125631V2</b>
Materijal:	drvo, laminirano; nehrđajući čelik, plastika
Boja:	brijest / wenge / antracit
Broj spremnika:	1
Veličina posude, format GN	4 x 1/1 GN
Maks. dubina GN posude u mm:	150
Raspon temperature od - do °C:	30 - 90
Visina rukovanja u mm:	700
Dimenzije police za pomicanje ladica (Š. x D.) mm:	1.460 x 250
Količina prečki:	4
Dimenzije prečke (Š. x D.) u mm:	528 x 30
Priključna snaga:	2,73 kW   230 V   50 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	1.460 x 1.160 x 1.305
Težina u kg:	111,6

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

## Verzija / karakteristike

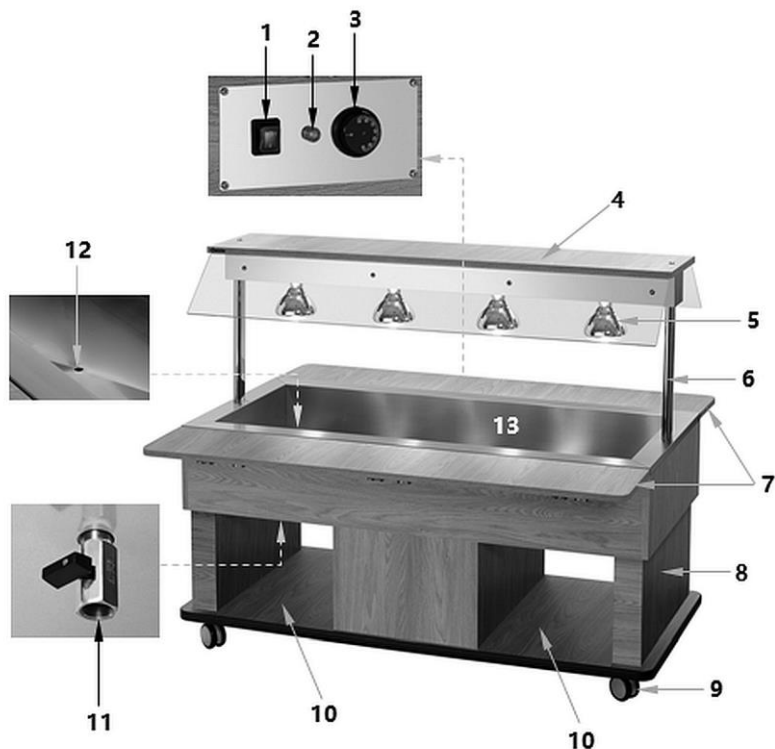
- Polica za pomicanje ladica na rasklapanje
- Zaštitni zaslon
- Rasvjeta
  - infracrvene svjetiljke za grijanje
  - zasebno uključivanje
- Ispusna slavina
- Vrsta priključnog kabela:
  - spiralni vod
  - duljina kabela: 1 m
- Okretni kotačići: 5 okretnih kotača, 2 s mogućnošću fiksiranja
- Kontrolne lampice:
  - zagrijavanje
  - rasvjeta
- Stanje pri isporuci: gotovo montirano
- Karakteristike:
  - komore od nehrđajućeg čelika
  - zaobljeni rubovi
- Elementi sustava: 4 prečke: dužina 528 mm, širina 30 mm
- Van opsega isporuke: GN posuda

HR

## 4.2 Funkcije uređaja

Buffet kolica su namijenjena za eksponiranje i serviranje pripremljenih toplih jela u odgovarajućim GN posudama. Zahvaljujući odgovarajućoj visini uređaja i djeca mogu uživati u samostalnom rukovanju i biranju idealno toplih jela.

### 4.3 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ukjučno/isključna sklopka za rasvjetu sa integriranom kontrolnom lampicom (zelenom) | 2. Kontrolna lampica zagrijavanja (narančasta) |
| 3. Regulator temperature   | 4. Higijenska zaštita                          |
| 5. Infracrvene svjetiljke za grijanje (4x)   | 6. Šipke za zaštitni zaslon (2x)               |
| 7. Polica za pomicanje ladica (2x)   | 8. Postolje                                    |
| 9. Okretni kotači (4x,) 2 s fiksirajućom kočnicom                                      | 10. Donja površina za odlaganje                |
| 11. Ispusna slavina za vodu  | 12. Ispusni otvor komore za GN posude          |
| 13. Komora za GN posude  |  |

## 5 Instalacija i rukovanje

### 5.1 Instalacija



#### OPREZNO!

U slučaju nepravilne instalacije, postavljanja, rukovanja, održavanja, a također kod nepravilnog postupanja s uređajem može doći do tjelesnih povreda korisnika ili materijalne štete.

Postavljanje, instaliranje i popravljavanje uređaja može izvršavati isključivo ovlaštena tehnička služba, u skladu s propisima koje su na snazi u zemlji instalacije.

### Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



#### OPREZNO!

#### Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
  - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
  - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
  - lako dostupna
  - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite barem 20 cm razmaka od zapaljivih zidova i predmeta.

- Kad uređaj postavite na odabrano mjesto, usmjerne kotače blokirajte kočnicama.

### Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.

## 5.2 Rukovanje

### Napomene za korisnike

- Na zaštitni zaslon ne stavljajte predmete (npr. tanjure postavljene jedan na drugi).
- Za odlaganje posuda itp. koristite donje korisne površine uređaja.
- Izbjegavajte kontakt veće količine vode s drvenim elementima kako ne bi došlo do nastanka mjehurića i ogrebotina.
- Po mogućnosti u komoru za GN posude stavljajte topla jela u odgovarajućim GN posudama kako bi bila brže spremna za serviranje.

HR

### Priprema uređaja

1. Prije prve uporabe uređaj očistite u skladu s uputama iz točke 6 „Čišćenje“.
2. Pažljivo osušite uređaj.
3. Isporučene infracrvene svjetiljke uvrnite u za to namijenjena grla.
4. Provjerite da li je ispusna slavina zatvorena.
5. Provjerite da li je uređaj isključen.
6. U komoru za GN posude nalijte vodu sve do oznake MAX.

### **POZOR!**

#### **Nikada ne koristite uređaj bez vode.**

Redovito provjeravajte razinu vode u komori za GN posude. Po potrebi nadopunite količinu vode.

### Pokretanje uređaja

1. Uređaj uključite u odgovarajuću utičnicu za napajanje.
2. Pomoću regulatora temperature postavite željenu temperaturu birajući iz raspona od 30 °C do 90 °C.

Uključit će se kontrolna lampica zagrijavanja (narančasta).

Čim uređaj postigne postavljenu temperaturu, kontrolna lampica zagrijavanja (narančasta) se gasi, a ponovo će se uključiti kad se temperatura u komori za GN posude smanjuje pa se ponovo aktivira grijač.

Potrebna topla jela stavljajte u uređaj u odgovarajućim GN posudama tek nakon što će uređaj postići postavljenu temperaturu.

3. Kad se to pokaže potrebnim, uključite rasvjetu na higijenskoj zaštiti (infracrvene svjetiljke) pomoću uključno /isključne sklopke za rasvjetu.

Uključit će se zelena kontrolna lampica integrirana s uključno/isključnom sklopkom.

### Podgrijavanje jela

1. GN posude napunite potrebnim jelima i stavite ih u komoru za GN posude. Jela će se održavati na odabranoj temperaturi kroz odabrano vrijeme.
2. Servirajte topla jela po potrebi.

HR

### Isključivanje uređaja

1. Ako uređaj više ne koristite, regulator temperature postavite u položaj „0“.
2. Isključite rasvjetu na higijenskoj zaštiti pomoću uključno /isključne sklopke za rasvjetu.

Ugasit će se zelena kontrolna lampica integrirana s uključno/isključnom sklopkom.

3. Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).



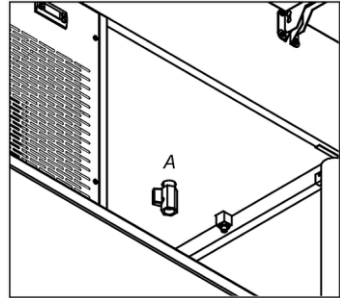
### Izlijevanje vode

**UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđivanja!**

**Voda u komori za GN posude može se jako zagrijati.**

Pričekajte dok se voda ne ohladi prije nego je izlijete.

1. Kako biste isпустили vodu iz komore za GN posude, postupajte na sljedeći način:
  - ispod ispusne slavine (A) postavite odgovarajuću posudu
  - otvorite ispusni čep (A)
  - isпустite vodu.
2. Zatvorite ispusnu slavinu.



Crtež 2

## 6 Čišćenje

### 6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

### 6.2 Čišćenje

1. Uređaj redovito čistite na kraju radnog dana, a po potrebi i češće ili ako uređaj duže vrijeme nije bio korišten.
2. GN posude izvadite iz komore tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.
3. Izlijte vodu iz komore za GN posude (poglavlje „**Izlijevanje vode**“).
4. Komoru za GN posude pažljivo očistite pomoću mekane krpice i blagog deterdženta.
5. Obrišite pomoću čiste krpice.
6. Komoru za GN posude treba na kraju dobro osušiti.
7. Higijensku zaštitu Čistite mekanom vlažnom krpicom i pažljivo osušite.
8. Drvene površine sa slojem laminata čistite samo vlažnom krpicom. Tvrdokorne mrlje uklonite s malo alkohola.
9. GN posude redovito perite u toploj vodi pomoću mekane krpice i blagog deterdženta.
10. Isperite u čistoj vodi.
11. Osušite GN posude ili ih ostavite na zraku da se osuše.

HR

## 7 Zbrinjavanje

### Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.